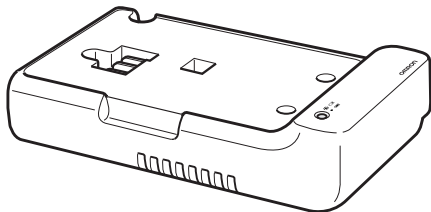


COMP *A-I-R*™ Elite

Зарядное устройство NE-C30-E

Модель C30-E-BATCH



A Good Sense of Health

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN**FR****DE****IT****ES****NL****RU****AR**

Введение

Благодарим за приобретение аккумуляторной батареи C30-E-BATCH компании OMRON. Обязательно прочитайте эти инструкции для безопасного и правильного использования зарядного устройства.

Настоящая инструкция дополняет руководство по эксплуатации для компрессорного ингалятора NE-C30-E. В ней описывается принцип использования зарядного устройства. Инструкции по надлежащему использованию компрессорного ингалятора см. в руководстве по эксплуатации NE-C30-E. Инструкции по использованию дополнительной аккумуляторной батареи см. в инструкциях для аккумуляторной батареи (C30-E-BAT).

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

Это зарядное устройство предназначено для использования с аккумуляторной батареей (C30-E-BAT) и не должно использоваться в иных целях. Используйте только адаптер переменного тока, который поставляется для зарядного устройства вместе с прибором NE-C30-E. Использование несоответствующих адаптеров переменного тока может повредить прибор.

Примечание: Далее компрессорный ингалятор NE-C30-E компании OMRON будет называться компрессором, аккумуляторная батарея C30-E-BAT — батареей и зарядное устройство C30-E-BATCH — зарядным устройством.

Инструкция по технике безопасности

Предупреждение:

Несоблюдение этих мер предосторожности может вызвать опасную ситуацию, развитие которой может привести к смерти или серьезной травме.

- Не используйте зарядное устройство, если оно влажное, и не подключайте его к электрической розетке или другим приборам мокрыми руками.
- Зарядное устройство не защищено от влаги. Избегайте проливания воды или других жидкостей на зарядное устройство. В случае попадания жидкости или лекарственных средств на батарею немедленно удалите жидкость с помощью марли или иного впитывающего материала. Не используйте и не храните зарядное устройство в помещениях с повышенной влажностью, например в ванной комнате.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, предназначенный для этого зарядного устройства, работающего от электрических розеток переменного тока. Использование несоответствующих адаптеров может повредить зарядное устройство.
- Не используйте зарядное устройство там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.

Внимание:

Несоблюдение этих мер предосторожности может вызвать потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

- Использование зарядного устройства детьми или инвалидами, либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
- Используйте зарядное устройство для зарядки батареи только при температуре в диапазоне от +10°C до +40°C.

- После использования всегда отключайте адаптер от электрической розетки.
- Не роняйте зарядное устройство и не подвергайте его сильным ударам.
- Держите зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- При использовании не накрывайте зарядное устройство одеялом, полотенцем и т.д.
- Не предпринимайте попыток вставить что-либо в щелевое отверстие на боковой стороне зарядного устройства или разместить перед ним предмет, который может привести к его блокировке.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить зарядное устройство.
- По завершении зарядки всегда извлекайте батарею.

Основные меры предосторожности:

- Избегайте проливания жидкости или лекарственных средств на разъем зарядного устройства, а также попадания на него пыли. Немедленно удалите жидкость или пыль с помощью марли или иного впитывающего материала.
- Не оставляйте зарядное устройство в местах, где оно может быть подвержено воздействию высоких температур или изменения влажности, например в транспортном средстве летом, а также там, где оно может быть подвержено воздействию прямого солнечного света.
- Используйте зарядное устройство только по назначению. Не используйте зарядное устройство в иных целях.
- Зарядное устройство снабжено вилкой, поэтому его можно полностью изолировать от электросети. Чтобы полностью изолировать зарядное устройство от электросети, выньте вилку из электрической розетки.

Зарядка батареи

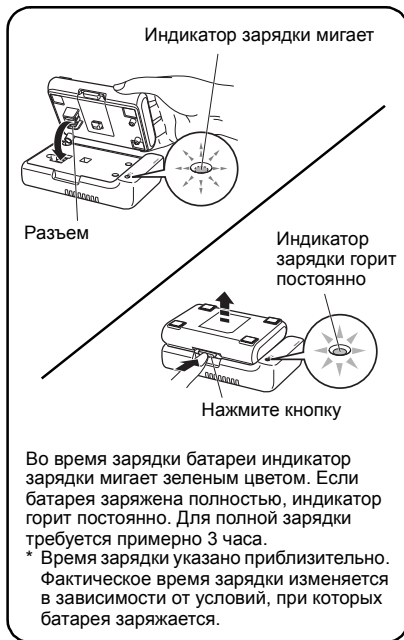
1. Вставьте адаптер переменного тока в разъем питания на зарядном устройстве.
2. Вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.
3. Установите дополнительную батарею в зарядное устройство, как показано на рисунке.

Примечание: Нажимайте на батарею до тех пор, пока она не установится в зарядное устройство со щелчком.

4. Начнется зарядка, и индикатор зарядки замигает зеленым цветом.
5. Когда батарея будет полностью заряжена, зеленый индикатор зарядки перестанет мигать и будет гореть постоянно.
6. По завершении зарядки нажмите кнопку сбоку батареи для извлечения ее из зарядного устройства. Если при надлежащей установке батареи индикатор зарядки не мигает, немедленно отключите зарядное устройство и обратитесь к разделу «Устранение неисправностей».

Примечания:

- При зарядке батареи проверьте, мигает ли индикатор зарядки, что свидетельствует о зарядке батареи.
- Прежде чем извлекать батарею из зарядного устройства, удостоверьтесь, что индикатор зарядки горит непрерывно.



Состояние индикатора зарядки

Состояние индикатора	Состояние зарядки
Выключен	Режим ожидания
Мигает	Зарядка батареи
Постоянно горит	Батарея полностью заряжена

Время зарядки батареи

Полностью заряженной батарее (прибл. 3 часа) достаточно для работы прибора NE-C30-E примерно в течение 35 минут. Однако время работы может различаться в зависимости от следующих условий:

- уровень зарядки батареи.
- рабочие условия.
- количество циклов зарядок/разрядок.

Уход и хранение

- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.
- При чистке всегда отключайте зарядное устройство и батарею от электрической розетки.
- Не храните зарядное устройство в местах, где оно может быть подвержено воздействию:
 - воды;
 - высоких температур или влажности, прямого солнечного света, пыли либо соляных паров;
 - сильных вибраций, ударов, либо в местах, где оно может быть расположено под углом;
 - химических или разъедающих паров.

Примечание: При несоблюдении этих мер предосторожности и других инструкций зарядное устройство может работать непредвиденным образом.

Устранение неисправностей

Симптом	Причина	Способ решения
При повторной зарядке полностью заряженной батареи индикатор зарядки мигает зеленым цветом.	Зарядному устройству требуется несколько секунд, чтобы определить уровень зарядки батареи. Это не является признаком нарушения работы устройства.	Через несколько секунд индикатор перестанет мигать и будет гореть постоянно. В зависимости от состояния зарядки батареи для этого может потребоваться до 10 минут (* однако подобное использование сократит срок службы батареи).
Индикатор зарядки не загорается, когда батарея установлена в зарядное устройство.	Разъем адаптера переменного тока не вставлен в зарядное устройство.	Вставьте разъем надлежащим образом.
	Адаптер переменного тока не подключен к электрической розетке.	Подключите адаптер к электрической розетке.
	Разъем батареи и зарядного устройства загрязнился.	Начисто протрите разъем с помощью марли или иного впитывающего материала.
	Батарея не подключена надлежащим образом.	Нажимайте на батарею до тех пор, пока она не установится в зарядное устройство со щелчком.
	Истек срок службы батареи.	Замените батарею на новую.
Индикатор зарядки не гаснет даже после извлечения батареи из зарядного устройства.	Зарядное устройство повреждено.	Свяжитесь с авторизованным дилером по ремонту компании OMRON.

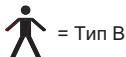
Симптом	Причина	Способ решения
Время работы батареи сократилось.	Батарея заряжалась неполностью.	Заряжайте батарею до полной зарядки.
	Истек срок службы батареи.	После приблизительно 300 циклов зарядок/разрядок срок службы батареи уменьшится примерно в два раза. Если полностью заряженная батарея работает только в течение 15-20 минут, ее необходимо заменить.
	Время работы батареи уменьшилось вследствие того, что батарея заряжается повторно до того, как она полностью разрядится.	Полностью разрядите батарею и повторно зарядите ее 2 или 3 раза. В результате должна восстановиться полная емкость батареи. Если полная емкость батареи не восстановится, значит, ее срок службы истек. Замените батарею на новую.
	Батарея используется при низких температурах.	При низких температурах емкость батареи сокращается. При использовании прибора NE-C30-E с батареей убедитесь, что температура выше 10°C.

Примечание: Если ни одно из предложенных решений не позволило устранить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно — ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. Верните прибор авторизованному дилеру компании OMRON.

Технические характеристики

Модель:	C30-E-BATCH
Электрические параметры:	12 В постоянного тока, 0,75 А (использование оригинального адаптера переменного тока, поставляемого вместе с прибором NE-C30-E)
Потребление энергии:	9 ватт
Масса:	140 г
Время зарядки:	Прибл. 3 часа (при условии использования при 23°C, 65% — отн. влажность) Время зарядки может различаться в зависимости от рабочих условий.
Рабочая температура /влажность:	от +10°C до +40°C, от 30% до 85% — отн. влажность
Хранение при температуре/влажности/ давлении воздуха:	от -20°C до +60°C, от 10% до 95% — отн. влажность, от 700 до 1060 гПа
Условия хранения:	от 700 до 1060 гПа

Примечания:

**CE 0197**

- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Доступна документация о соответствии стандарту EN60601-1-1-2:2001.
- Данный прибор удовлетворяет положениям директивы по электронным коммуникациям 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам).



= Класс II



= Предупреждение: внимательно прочтите руководство по эксплуатации

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт IEC60601-1-2. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON Healthcare, удовлетворяет требованиям стандарта IEC60601-1-2:2001 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения.

Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности:

- Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Остальная документация о соответствии IEC60601-1-2:2001 находится в офисе компании OMRON Healthcare Europe по адресу, указанному в этом руководстве.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.



*Надлежащая утилизация продукта
(использованное электрическое и электронное оборудование)*

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов отделите этот продукт от других отходов и утилизируйте его надлежащим образом, что обеспечит рациональное повторное использование материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого продукт был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

Данный продукт не содержит никаких вредных веществ.

Утилизация данного продукта и отработанных батареек должна производиться в соответствии с установленными правилами утилизации аккумуляторных батарей.

<p>Дочерняя компания</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Великобритания</p>
<p>Дочерняя компания</p>	<p>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H. Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim, Германия www.omron-medizintechnik.de</p>
<p>Дочерняя компания</p>	<p>OMRON SANTÉ FRANCE 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Франция</p>
<p>Производитель</p>	<p>OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Япония</p> 
<p>Представитель в ЕС</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE BV Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Нидерланды www.omron-healthcare.com</p> 